

L5.55

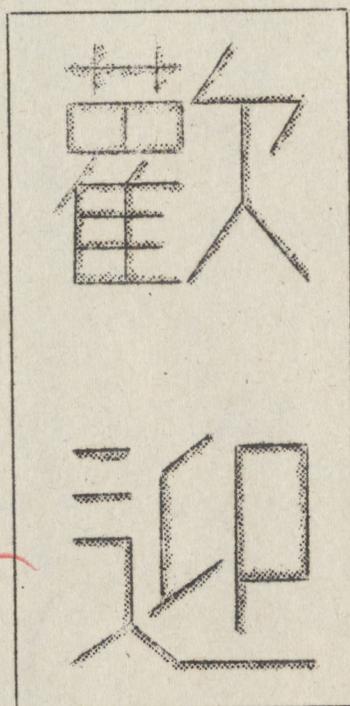
67/14

c

# WELCOME

TO

*Amache*



*Put out  
by Coop*

Your New Address Is

AMACHE, COLO.

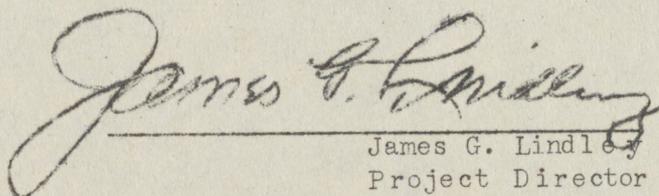
## PROJECT DIRECTOR

On behalf of the War Relocation Authority I extend greetings and welcome to the new residents of the Granada Relocation Center.

Our local staff, both administrative and evacuee employees, have been instructed to help you make the adjustments made necessary by your recent transfer from Tule Lake. By your decision to make that transfer, you have declared your interest and belief in the American way of life. It is our hope and our belief that America will welcome you and will not fail you.

We want you to become a part of our community, to take your places in our enterprises and our government. We hope that after you have become rested from your trip, and have become acquainted with your neighbors, you will become conversant with relocation opportunities, and that many of you will take advantage of them. We want your stay here to be pleasant, but we also want you to give deep consideration to relocation. Our employment section and our relocation advisors can give you the information if you desire it.

Feel free to come to us with your problems, or suggestions. We can both give and take advice. The success of the W.R.A. as an organization depends upon your help. Give us that help, and in turn we will give you the best administration that it is in our power to give.

  
James G. Lindley  
Project Director

## 新来者諸君

今回新来者諸君を迎へる爲WR A職員一同並に居住民は出来得る限り諸君の便宜を計るべく訓令を受けてゐるのであります。

今回の移轉を心良く承認された諸君は米國に對する信條を披瀝されたと同時に米國式生活に多大なる関心あるを立證せるものであります。アメリカとしても諸君の忠誠を認めると共に諸君を大歓迎するものと信じて止まないものであります。

諸君も今後、我々社會の一人として活動されるのであります。其の内外部再轉住の機會も幾多あると思はれ諸君も之の外部轉住に對しては深甚なる考慮を拂つて貰ひ度いのであります。

當局としては諸君の如何なる問題をも取扱つてゐるのであります。して諸君も遠慮なく相談されん事を勧めると同時に諸君の意見も喜んで聽取するものであります。

戰時轉住局の成功は一に諸君の援助如何に依つて決定せられるものでありますから今後尚一層一般居住民の協調を切望すると共に當局としても全力を以て諸君に對する任務を全うせんとするものであります。

此處に戰時轉住局を代表し、歓迎の意を表するものであります。

アマチ轉住所長

ヂエームス リンドレー

## GRANADA COMMUNITY COUNCIL

On behalf of the residents of the Granada Relocation Center, and the Granada Community Council, we extend you a cordial and hearty welcome to Amache, your new home. We hope that, during your stay here, you will participate in all the community and civic activities of the center and thus make it a comfortable place in which to reside.

The reception committee was organized from the members of various departments of the administration for the purpose of helping you to become established here in a manner which would not bring hardships or inconveniences. We will cheerfully assist in every way possible so that you soon will become familiar with the conditions of Amache.

Once again, the Community Council and the residents bid you "Welcome!" and express the hope that you will feel at home right from the start.

Granada Community Council

*Walter S. Higuchi*  
Walter S. Higuchi  
Chairman

## 歡迎之辭

加州ツール・レーキより遠路はるばる御来駕  
なされし同胞の皆様。

未知の土地にて定めし多大の不便と困難を  
感ぜられる事と思ひます。私達は全力を

盡くしまして皆様様の住宅其の他を斡旋いた  
し、一日も早く安住さるべく援助致します。

何事にも拘らず、歡迎委員並びに一般住民  
は奉仕的に盡力してゐますから、御遠慮  
なく御用命下さる様、御勵め致します。

此處に一般居住民並に評議員會を代表し  
まして御挨拶申上げます。

評議員會々長

ワルター・樋口

WELCOME, CO-OP NEIGHBORS FROM TULE LAKE

As one cooperator to another we members of Amache Consumer Enterprise, Inc., welcome you as neighbors and fellow cooperators from Tule Lake. We earnestly hope that you will join us in the task of making Amache the most neighborly and cooperative of communities.

LOCATION OF STORES

Canteen . . . . . 6F  
Variety  
  Watch Repair . . . 7F  
Clothing Store . . .  
  Radio Shop. . . . 8G  
Shoe Store  
  Shoe Repair . . . .  
  Laundry Service . 8F

CO-OP PRINCIPLES

1. Open Membership
2. One Member--One Vote
3. Limited Interest
4. Patronage Savings
5. Cash Market Prices
6. Neutral in Race,  
  Religion, Politics
7. Educate Constantly
8. Expand Continuously

JOIN THE CO-OP

Membership Certificates are \$5.00 each. Interest limited to 6%.  
Become a Voting Member Today.  
Secretary of the Board of Directors  
Board Office 6F-7E

Want Fire Insurance?

Call at the Co-op Board of Directors' Office, 6F-7E

Want Checks Cashed?

At your service in apartment 6F-3A

DON'T FORGET! Make all purchases with SCRIP. It means goods at cost after patronage savings are refunded. Our Co-op has already refunded 9% on recorded patronage for the first part of our fiscal year. No slips to keep. Just buy and use scrip, members and non-member alike. Your Co-op will do the rest. It pays well!

## INFORMATION

The housing department is located in Rm. 10 of the south administration building. Matters pertaining to your living quarter, such as repairs, requests for broom, pail, cot, or transfer to other units are given attention in this office.

The employment office, found immediately north of the administration buildings, takes your application for jobs either in the center or on the outside.

The public welfare office is located in the reception hall. Needs of the people not ordinarily covered by the government allotment are given attention there, provided the office deems such actions advisable in individual cases. An understanding and confidential hearing of any personal problem on which you need advice or help may be had there.

The relocation library found in the 8H laundry furnishes information regarding relocation and also descriptions of various communities.

Applications for indefinite, emergency and seasonal leave permits are taken by Willis Hanson, Leave Officer, in the south portion of the employment building.

Shopping passes to the towns of Lamar and Granada may be obtained from the police department in Rm. 2 of the South Administration Building. Certain restrictions are in force which limit travel to the first town, located 17 miles from here, to once per month provided the applicant is working within the center. Passes to Granada,  $1\frac{1}{2}$  miles away, may be had on any day provided the applicant is working within the center and receives permission from the section head.

Advice on legal and insurance matters may be had in the office of Donald Horn in Rm. 3 of the south administration building. A Japanese language interpreter is present.

An emergency phone, indicated by amber-colored light over it, is found in each block. Only medical, fire and police calls are to be made by the residents. The telephone operator should be notified as to which department is wanted and the nature of business.

Shoe ration coupons may be obtained from the leave office located in the employment building.

Persons planning or desiring to go to college or business school may receive advice from the student relocation counsel with office in the south administration building, Rm. 7.

Fumigation service is rendered by the housing department with office located in Rm. 10 of the south administration building.

Church Services:

Protestant: Sunday School - 8:45 a.m., 8H; Japanese service - 10:00 a.m., 7H and 10H; English service - 10:15 a.m., 8H; College-age group meeting - 7:30 p.m., 8H; High school fellowship - 7:30 p.m., 8H-6E.

Buddhist: Usually on Sat. 7:30 p.m. at 7G and 12G (adult service). Young people's meeting is held on Sundays, 9:45 a.m., 7G and 12G.

Catholic: Sunday mornings, 10:00 a.m. at 11K.

Watch the church service column in the PIONEER.

Motion pictures are held every night in different blocks. Prices are 10¢ and 5¢. The title of the movie and the date of showing are found in the PIONEER.

General clinic hours at the hospital are 2:00 to 4:00 on week days but application must be made between 1:30 and 2:30 p.m. It is also held on Saturday, 9:30 to 11:30 a.m. with application hour from 9:00 to 10:00 a.m.

Information regarding special diet for infants or sick persons may be had from the nutrition aide found in each mess hall.

A doctor is on call at the hospital for 24 hours but only emergency requiring immediate attention must be brought or phoned there outside the regular clinic hours.

For further information see your block manager.

## 案 内

一、家屋部は南アドミンストレーションビルディング内オオ番室に本部を置き、此處に於て諸般に亘る家屋に関する問題を取扱ふ。即ち修繕・ホーキ・バケツ・ベッド及・移轉要求等。

二、職業斡旋所は北アドミンストレーションビルディング内に在り、外部所内職業斡旋の任に當る。

三、社會部はレジャブシヨンホール内に在つて貧困家族に對しての相談所である。

四、図書館は、H洗濯所内に置かれ再轉住に関する詳細並に幾多外部社會の説明書有り。

五、無期限・應急・季節的・出所申請手續は外部移住課長ウイルスハンセン氏の取扱となつて居り、其の事務所は南アドミンストレーションビルディング内に置かれてある。

六、ラマー市(ナセ哩)及グラナダ町(二哩半)に買物に行く場合の許可証は南アドミンストレーションビルディング内の二番室に在る警察事務所に依り発給され、而もてラマー市行きは一人月一回、グラナダ町行きは毎日許可されてゐるが、兩者共所内就働者に限られてゐる。

七、保險並に法律上に関する問題は南アドミンストレーションビルディング内一番室ドーナルドホーシ氏に依つて取扱はれてゐる。

八、非常電話は各ブラツクに架設され、其の所在は琥珀色電燈に依り表示されてゐるが、其の使用は病院、消防局、及警察署に電話する非常時の場合のみに限られて居り、交換手に対し判然と

其の用務を傳へる事。

九、軌統制券は職業幹旋ビルディング内の外部移住課に於て得る事が出来る。

十大學入學志望者は南アドミンストレーションビルディング内七番室學生再轉住委員に照會され度し。

十一、殺虫藥は病院内に事務所を置く衛生部に依り發給されて居る。  
十二、教會

プロテスタント

日曜學校 午前八時四十五分 於8H

日本語説教 午前十時 於7H || 10H

英語説教 午前十時十五分 於8H

大學年齢集會 午後七時半 於8H

高校生集會 午後七時半 於8H | 6E

佛教會

説教土曜日 午後七時半 於7G | 12G

青年集會日曜日 午前九時四十分 於7G | 12G

ギヤンリツク

日曜日朝(時間不定)詳細はバイオニア紙教會欄参照。

十三、活動寫眞は毎夜異つたブラツクに於て上映され入場料は大人

十仙小人五仙、主題及日割は毎号バイオニア紙上に發表されてゐる。

十四、病院一般治療時間は土日を除く外毎日午後二時より四時まで

の間であるが治療前午後一時半より二時半までの間に受附に於

て各自登録の必要がある。土曜日治療は午前九時半より十一時

半まであつて其の治療登録は午前九時より十時までの間に在り事

十五 病人又は幼児にして特別食事の必要の場合に各食堂に在勤する  
る滋養係に相談され度し。

十六 病院内に於て医師は二十四時在勤してゐるが急病人以外の  
治療は一般治療時間を厳守され度し。

十七 他に不明の點ある場合は区支配人に向合はされ度し。

## SCHOOLS

Nursery schools for children three and four years old are located in recreation halls in blocks 7K, 9K, 11H, 11F, and 9E. Kindergartens for children five years of age are located in recreation halls in blocks 9K and 9E. Elementary grades one through six are housed in block 8H.

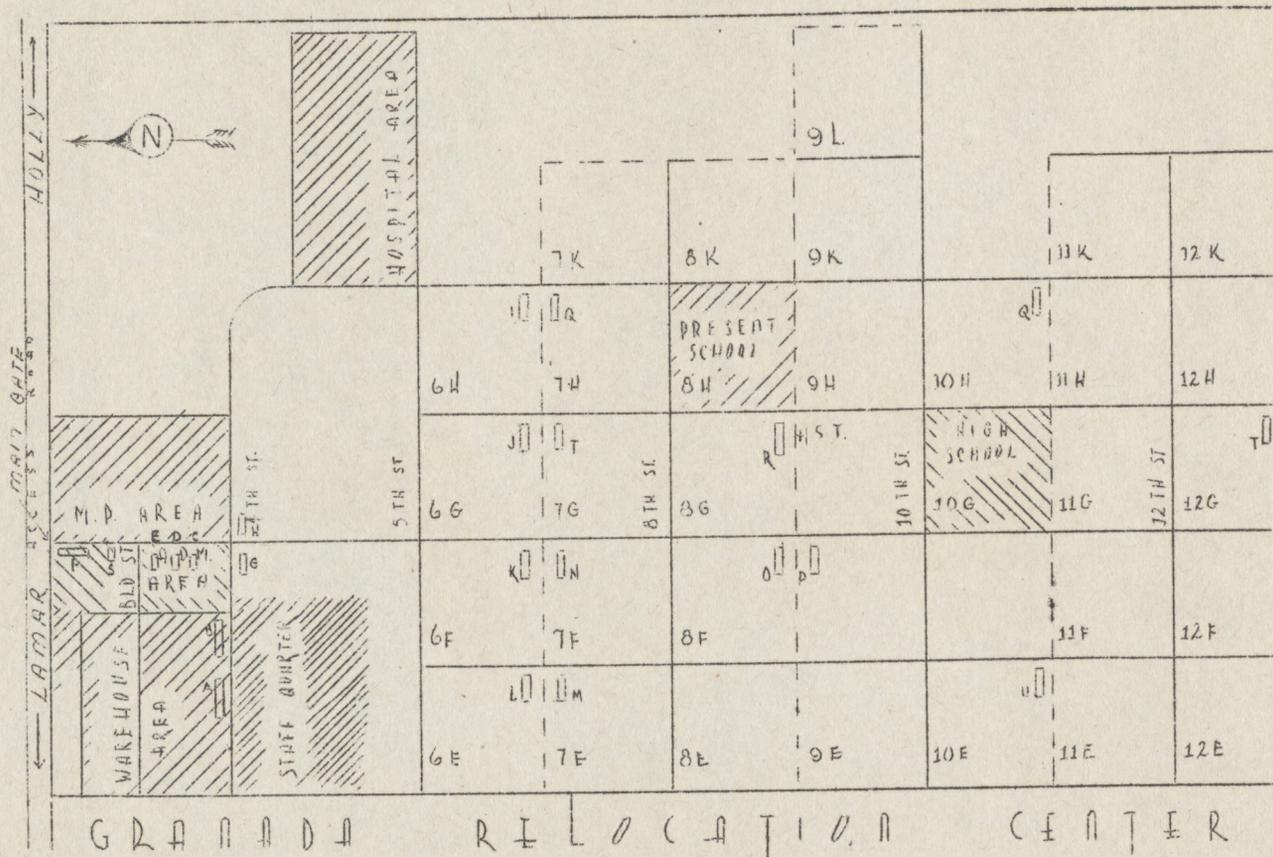
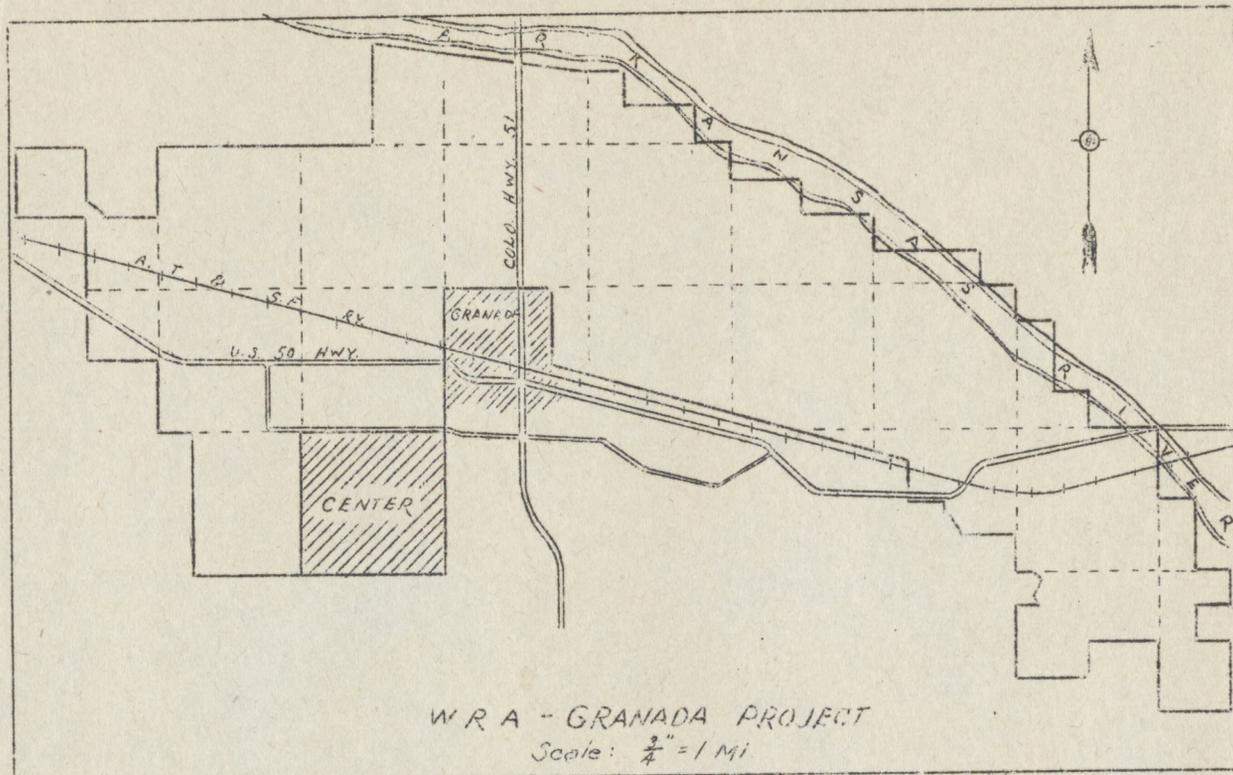
The principal of nursery, kindergarten, and elementary grades is Dr. Enoch Dumas, whose office is at 8H-9A. Children who are to attend any groups under Dr. Dumas' supervision should register at his office.

Seventh and eighth grades are located in 8H block with the registration office at 8H-3A.

Grades nine through twelve are housed in the High School building in block 10G. The high school principal is Mr. Herbert Walther whose office is in the High School building.

A night school for adults is operated from an office at 8H-3F. Mr. Samuel Gordon is the principal.

All residents of the center are cordially invited to visit any or all school units.



- A PIONEER BLDG.
- B CO-OP OFFICE
- C POST OFFICE
- D SOUTH ADM.
- E NORTH ADM.
- F FARM OFFICE
- G FIRE STATION

- H RECEPTION CENTER
- I TOWN HALL
- J HOSPITALITY HOUSE
- K CANTEEN
- L SILK SCREEN
- M REC DEPT. & ART DEPT.
- N VARIETY STORE

- O SHOE STORE
- P POLICE STATION
- Q CHRISTIAN CHURCHES
- R DRY GOODS STORE
- S HANSON HALL
- T BUDDHIST HALLS
- U BOY SCOUT HDQ.